



Crna Gora
Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija

Broj: 011-19/10-2

Podgorica, 16. novembar 2011. godine

VLADA CRNE GORE
Komisija za politički sistem, unutrašnju i spoljnu politiku

U prilogu, na razmatranje i usvajanje, dostavljamo Predlog odluke o objavljivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o zaštiti i očuvanju određenih kulturnih dobara.



MINISTAR

Milan Roćen

Milan Roćen



VLADA CRNE GORE

Komisija za politički sistem, unutrašnju i spoljnu politiku

Formular za podnošenje materijala za diskusiju

1. Mjesto i datum	Podgorica, 16. novembar 2011.
2. Predlagač dokumenta	Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija
3. Naziv dokumenta	Odluka o objavljivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o zaštiti i očuvanju određenih kulturnih dobara
4. Poglavlje iz Programa rada Vlade	
5. Sektor	
6. Da li je dokument već diskutovan na KPS-u? (ako je odgovor NE preći na sljedeću tačku)	
Ne	
7. Koja su osnovna pitanja za diskusiju o dokumentu na Komisiji?	
8. Predlog zaključaka za Komisiju / Vladu	
1. Vlada Crne Gore, na sjednici od _____ 2011. godine, donijela je Odluku o objavljivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o zaštiti i očuvanju određenih kulturnih dobara.	
2. Odluka će se objaviti u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.	
9. Osoba za kontakt i broj telefona	
Božidarka Krunić, tel: 020 243 804	

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od.....2011. godine, donijela je

**ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA
IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O ZAŠTITI I OČUVANJU ODREĐENIH KULTURNIH DOBARA**

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o zaštiti i očuvanju određenih kulturnih dobara, koji je potpisan 16. oktobra 2008. godine u Vašingtonu, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove Odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE
I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O
ZAŠTITI I OČUVANJU ODREĐENIH KULTURNIH DOBARA**

Vlada Crne Gore i Vlada Sjedinjenih Američkih Država (u daljem tekstu: Strane),
u želji da sa uspjehom međusobno sarađuju u oblasti kulturnog nasljeđa,
uvjerene da će takav sporazum doprinijeti jačanju brojnih kontakata između dvije države,

imajući na umu poštovanje osnovnih ljudskih prava, i težeći boljem razumijevanju, toleranciji i prijateljstvu među svim narodima, pripadnicima rasnih i vjerskih grupa,

uvjerene da svaka kultura ima dostojanstvo i vrijednost koji se moraju poštovati i sačuvati, i da sve kulture čine dio zajedničkog nasljeđa koje pripada cijelom čovječanstvu,

želeći da poboljšaju zaštitu kulturnog nasljeđa i omoguće pristup nacionalnom svjetskom kulturnom blagu bez razlike,

smatrajući da se propadanjem ili nestankom objekata kulturnog nasljeđa osiromašuje nasljeđe svih naroda svijeta,

smatrajući da zaštita kulturnog nasljeđa može da bude efikasna samo ako se organizuje i na nacionalnom i na međunarodnom nivou između država koje blisko sarađuju,

imajući u vidu principe Haškog završnog akta Konferencije o evropskoj i bezbjednosnoj saradnji, i

u želji da se razrade konkretne mjere u pravcu ostvarivanja principa i ciljeva Konvencije o zaštiti svjetskog kulturnog i prirodnog nasljeđa iz 1972. godine na određena dobra iz kulturnog nasljeđa žrtava genocida,

sporazumjele su se o sljedećem:

Član 1

Svaka Strana će preduzimati odgovarajuće mjere u cilju zaštite i očuvanja kulturnog nasljeđa pripadnika svih nacionalnih, vjerskih ili etničkih grupa (u daljem tekstu „grupe“), koji žive ili su živjeli na njenoj teritoriji, uključujući žrtve genocida iz Drugog svjetskog rata.

Termin „kulturno nasljeđe“, za potrebe ovog Sporazuma, označava vjerske objekte, mjesta od historijskog značaja, spomenike, groblja i memorijalna obilježja mrtvima, kao i odgovarajući arhivski materijal.

Član 2

Strane će sarađivati na sastavljanju liste odgovarajućih dobara kulturnog nasljeđa iz člana 1, posebno onih kojima prijete opasnost od propadanja ili uništenja.

Član 3

Svaka Strana će obezbijediti uslove u kojima nema diskriminacije, formalne ili stvarne, u odnosu na kulturno nasljeđe bilo koje grupe iz člana 1, ili u odnosu na državljane druge Strane u okvirima svojih zakona i propisa i njihove primjene, a tiču se:

- a) zaštite i očuvanja njihovog kulturnog nasljeđa;
- b) prava da doprinose zaštiti i očuvanju njihovog kulturnog nasljeđa, i

c) javnog pristupa tom nasljeđu.

Član 4

U slučajevima kada odnosna grupa, koja se pominje u članu 1, nije u stanju da sama obezbijedi odgovarajuću zaštitu i očuvanje svog kulturnog nasljeđa, svaka Strana preuzima posebne mjere obezbjeđenja, zaštite i očuvanja kulturnog nasljeđa na svojoj teritoriji i poziva drugu Stranu i njene državljane na saradnju, gdje je pomoć potrebna radi ispunjenja ovog cilja.

Član 5

Dobra kulturnog nasljeđa, iz člana 4, koja su od posebnog značaja, biće objavljena na listi objekata kulturnog nasljeđa. Ta lista biće objavljena i dostavljena nadležnim državnim i lokalnim vlastima. Sva tako označena dobra kulturnog nasljeđa biće zaštićena, sačuvana i obilježena na način predviđen važećim unutrašnjim pravnim propisima bilo koje Strane. Takvim dobrima biće onemogućen javni pristup.

Takvu listu objekata kulturnog nasljeđa određuje Komisija iz člana 6 ovog sporazuma. Komisija može da odredi i dobra koja u svako doba mogu biti stavljena na listu.

Član 6

Obrazuje se Zajednička komisija za kulturno nasljeđe (ZKKN) radi nadzora nad aktivnostima u vezi sa listom iz članova 2 i 5, kao i obavljanja drugih funkcija koje joj Strane povjere. Svaka Strana će imenovati jednog ili više članova u ZKKN, kojima mogu pomagati zamjenici ili savjetnici. Za odlučivanje je potrebna saglasnost svih članova ZKKN. Strane saraduju u obezbjeđivanju pristupa ZKKN objektima kulturnog nasljeđa i informacijama neophodnim za izvršavanje njenih nadležnosti.

Svaka Strana, preko svog predstavnika u ZKKN pomenutog u prvom stavu, može, po potrebi, da zahtijeva razradu specijalnih aranžmana u skladu s procedurama ZKKN, radi zaštite i očuvanja kulturnog nasljeđa na teritoriji druge Strane, i grupa koje nijesu obuhvaćene članom 1, u slučajevima kada je takvo kulturno nasljeđe povezano sa kulturnim nasljeđem u inostranstvu građana Strane koja traži i kojem je iz bilo kog razloga potrebna zaštita i čuvanje. Druga Strana će, u okviru svojih zakona i propisa, razmotriti mjere za udovoljavanje tom zahtjevu.

Ministarstvo inostranih poslova Crne Gore i Ministarstvo kulture, sporta i medija Crne Gore biće izvršni organi za sprovođenje ovog Sporazuma u ime Crne Gore. Komisija Sjedinjenih država za zaštitu američkog nasljeđa u inostranstvu biće izvršni organ za sprovođenje ovog sporazuma u ime Sjedinjenih američkih država. Svaka Strana može, upućivanjem diplomatske note drugoj Strani, da promijeni svoj izvršni organ.

Član 7

Ništa u ovom sporazumu neće se tumačiti na način koji bilo koju Stranu oslobađa od njenih obaveza, koje proizilaze iz Konvencije o zaštiti svjetskog kulturnog i prirodnog nasljeđa iz 1972. godine, ili bilo kog drugog sporazuma o zaštiti kulturnog nasljeđa.

Član 8

Ovaj Sporazum primjenjuje se u skladu sa zakonima i propisima obje države i raspoloživim sredstvima.

Član 9

Sporovi u pogledu tumačenja ili primjene ovog Sporazuma upućuju se na rješavanje organima pomenutim u trećem stavu člana 6.

Član 10

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom posljednje od razmijenjenih diplomatskih nota, kojima se Strane međusobno obavještavaju da su ispunjeni uslovi predviđeni njihovim unutrašnjim zakonodavstvom za stupanje Sporazuma na snagu. Sporazum se može izmijeniti pismenom saglasnošću obje Strane.

Ovaj Sporazum ostaje na snazi sve dok bilo koja od Strana šest mjeseci unaprijed diplomatskim putem ne dostavi pismeno obavještenje drugoj Strani o svojoj namjeri da otkáže ovaj Sporazum.

SAČINJENO u Vašingtonu, dana 16. oktobra 2008. godine u dva primjerka, na crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna

**ZA VLADU
CRNE GORE**

Branislav Mićunović s.r.

**ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA**

Varen L. Miler s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Dr Igor Lukšić